

Commissione
europea

Tere!

ET

Καλημέρα!

EL

Bonjour!

FR

Dia duit!

GA

¡Hola!

ES

Bok!

HR

HALLO!

NL

Sveiki!

LV

Labas!

LT

Szia!

HU

Hi!

EN

Živjo!

SL

Ahoj!

SK

Hallo!

DE

Buongiorno!

IT

Ahoj!

CS

Bongu!

MT

Olá!

PT

Добър ден!

BG

HEJ!

DA

Hei!

FI

Bună ziua!

RO

Cześć!

PL

Hej!

SV

Con le
lingue
arrivi
più lontano

Traduzione

Poter capire e parlare lingue straniere ci semplifica la vita quando ci rechiamo all'estero e incontriamo persone di diversi paesi. Le lingue straniere sono divertenti! Conoscerle apre le porte a nuove amicizie, culture e opportunità. L'Unione europea ha 24 lingue ufficiali. Questo opuscolo ti offre un assaggio di ognuna di queste lingue, che potrebbe aiutarti a dare una sbirciatina dietro alcune di queste porte. Ti basterà aprire il risvolto esterno dell'opuscolo, su cui figurano diverse espressioni nella tua lingua che potrai confrontare con le traduzioni all'interno.








Indice

italiano, copertina interna 1 •
bulgaro, copertina interna 2 •
ceco, pag. 1 • **croato**, pag. 2 •
danese, pag. 3 • **estone**, pag. 4 •
finlandese, pag. 5 • **francese**, pag. 6 •
greco, pag. 7 • **inglese**, pag. 8 •
irlandese, pag. 9 • **lettone**, pag. 10 •
lituano, pag. 11 • **maltese**, pag. 12 •
neerlandese, pag. 13 • **polacco**, pag. 14 •
portoghese, pag. 15 • **rumeno**, pag. 16 •
slovacco, pag. 17 • **sloveno**, pag. 18 •
spagnolo, pag. 19 • **svedese**, pag. 20 •
tedesco, pag. 21 • **ungherese**, pag. 22



italiano

- ① uno
- ② due
- ③ tre
- ④ quattro
- ⑤ cinque
- ⑥ sei
- ⑦ sette
- ⑧ otto
- ⑨ nove
- ⑩ dieci

-  Sì
-  No
-  Ti amo
-  Grazie
-  Posso avere un gelato, per favore?
-  Scusa
-  Non capisco

Здравей,
казвам се Катя.
А ти как се казваш?

Иван.
Откъде си?

От София.
А ти?

От Бургас.
На колко
си години?

На
четиринайсет.

Довиждане!

До скоро!



bulgaro – български


① Едно

 Да.

② Две

 Не.

③ Три

 Обичам те!

④ Четири

 Благодаря!

⑤ Пет

 Един сладолед, моля!


⑥ Шест

⑦ Седем

 Извинявайте!

⑧ Осем

⑨ Девет

 Не разбирам.

⑩ Десет



croato – *hrvatski*

① jedan

 Da.

② dva

 Ne.

③ tri

 Volim te!

④ četiri

 Hvala!

⑤ pet

 Jedan sladoled, molim!

⑥ šest

⑦ sedam

 Oprosti(te)!

⑧ osam

 Ne razumijem.

⑨ devet

⑩ deset



① jeden

 Ano

② dva

 Ne

③ tři

 Miluji tě

④ čtyři


 Děkuji

⑤ pět

 Mohu dostat jednu zmrzlinu,
prosím?

⑥ šest

⑦ sedm

 Promiňte / S dovolením

⑧ osm

⑨ devět

 Nerozumím

⑩ deset



- ① en
- ② to
- ③ tre
- ④ fire
- ⑤ fem
- ⑥ seks
- ⑦ syv
- ⑧ otte
- ⑨ ni
- ⑩ ti

-  Ja
-  Nej
-  Jeg elsker dig
-  Tak!
-  Må jeg få en is?
-  Undskyld/beklager
-  Det forstår jeg ikke

Tere,
mina olen Jüri.
Mis on sinu nimi?

Kati.
Kus sa elad?

Tallinnas,
ja sina?

Pärnus.
Kui vana sa oled?

Neliteist.

Nägemist!

Näeme!

estone – eesti keel

① üks

 Jah

② kaks

 Ei

③ kolm

 Ma armastan sind!

④ neli

 Aitäh!

⑤ viis

 Palun jäätist!

⑥ kuus

 Palun vabandust!

⑦ seitse

 Ma ei saa aru.

⑧ kaheksa

⑨ üheksa

⑩ kümme

Hei,
minun nimeni on Sanna.
Mikä sinun nimesi on?

Jussi.
Mistä olet
kotoisin?

Helsingistä.
Entä sinä?

Turusta.
Minkä ikäinen
olet?

Neljätoista.

Moi!

Nähdään!

finlandese – suomi

① yksi

② kaksi

③ kolme

④ neljä

⑤ viisi

⑥ kuusi

⑦ seitsemän

⑧ kahdeksan

⑨ yhdeksän


⑩ kymmenen

 Kyllä.


 Ei.

 Minä rakastan sinua.

 Kiitos!








 Saisinko jäätelön, kiitos?

 Anteeksi!

 En ymmärrä.










francese – français

- | | |
|----------|---|
| ① un |  Oui |
| ② deux |  Non |
| ③ trois |  Je t'aime |
| ④ quatre |  Merci |
| ⑤ cinq |  Est-ce que je peux avoir
une glace, s'il-vous-plaît? |
| ⑥ six |  Je suis désolé(e)/Excusez-moi |
| ⑦ sept |  Je ne comprends pas |
| ⑧ huit | |
| ⑨ neuf | |
| ⑩ dix | |



greco – ελληνικά

- | | |
|-----------|---|
| ① ένα |  Ναι |
| ② δύο |  Όχι |
| ③ τρία |  Σ' αγαπώ |
| ④ τέσσερα |  Ευχαριστώ |
| ⑤ πέντε |  Μπορώ να έχω ένα παγωτό,
παρακαλώ; |
| ⑥ έξι |  Συγγνώμη / Με συγχωρείτε |
| ⑦ επτά |  Δεν καταλαβαίνω |
| ⑧ οκτώ | |
| ⑨ εννέα | |
| ⑩ δέκα | |



inglese – English


① one

 Yes

② two

 No

③ three

 I love you

④ four

 Thank you

⑤ five


⑥ six

 Can I have an ice cream please?

⑦ seven

 I'm sorry / Excuse me

⑧ eight

 I don't understand

⑨ nine

⑩ ten

*Dia duit.
Róisín is ainm dom.
Cad is ainm duit?*

*Caoimhín.
Cad as duit?*

*Baile Átha Cliath.
Agus tusa?*

*Gaillimh.
Cén aois thú?*

*Ceathair
déag*

*Slán
leat!*

*Feicfidh
mé thú!*

irlandese – Gaeilge

① aon

② dó

③ trí

④ ceathair

⑤ cúig

⑥ sé

⑦ seacht

⑧ ocht

⑨ naoi

⑩ deich



Táim i ngrá leat.



Go raibh maith agat.



An bhféadfainn uachtar reoite a bheith agam le do thoil?



Tá brón orm/Gabh mo leithscéal



Ní thuigim.

Sveiki!
Mani sauc Elīna.
Kā tevi sauc?

Ilze.
No kurienes tu esi?

No Rīgas.
Un tu?

No Daugavpils.
Cik tev ir gadu?

Četrpadsmit.

Atā!

Uz redzēšanos!

lettone – Latviešu

① viens

 Jā

② divi

 Nē

③ trīs

 Es tevi mīlu

④ četri

 Paldies

⑤ pieci

 Vai varu dabūt vienu saldējumu?

⑥ seši

 Piedod

⑦ septiņi

 Es nesaprotu

⑧ astoņi

⑨ deviņi

⑩ desmit



lituano – Lietuvių kalba

① vienas

 Taip

② du

 Ne

③ trys

 Aš tave myliu!

④ keturi

 Ačiū!

⑤ penki

 Gal galėčiau gauti ledų?

⑥ šeši

⑦ septyni

 Atsiprašau!

⑧ aštuoni

 Aš nesuprantu.

⑨ devyni

⑩ dešimt

Bongu,
jiena jisimni Marija,
inti x'jismek?

Ġorġ.
Minn fejn inti?

Mill-Belt.
U inti?

Minn Għawdex.
Kemmm għandek żmien?

Erbatax

Saħħa

Narak

maltese – Malti

① wieħed

 Iva

② tnejn

 Le

③ tlieta

 Inħobbok!

④ erbgħa

 Grazzi

⑤ ħamsa

 Nista' nixtri ġelat, jekk jogħġbok?

⑥ sitta

⑦ sebgħa

 Jiddispjaċini

⑧ tmienja

 Ma nifhimx

⑨ disgħa

⑩ għaxra



① een

② twee

③ drie

④ vier

⑤ vijf

⑥ zes

⑦ zeven

⑧ acht

⑨ negen

⑩ tien

 Ja

 Nee

 Ik hou van jou!

 Bedankt!

 Mag ik een ijsje?

 Sorry!

 Ik begrijp het niet.



polacco – polski

- | | |
|------------|---|
| ① jeden |  Tak |
| ② dwa |  Nie |
| ③ trzy |  Kocham cię |
| ④ cztery |  Dziękuję |
| ⑤ pięć |  Poproszę lody |
| ⑥ sześć |  Przepraszam |
| ⑦ siedem |  Nie rozumiem |
| ⑧ osiem | |
| ⑨ dziewięć | |
| ⑩ dziesięć | |

Olá,
chamo-me Carla.
Como é que te chamas?

Paulo.
De onde é que vens?

Lisboa.
E tu?

Algarve.
Quantos anos tens?

Catorze

Adeus!

Até mais logo!

portoghese – *português*

- ① um
- ② dois
- ③ três
- ④ quatro
- ⑤ cinco
- ⑥ seis
- ⑦ sete
- ⑧ oito
- ⑨ nove
- ⑩ dez

 Sim


 Não

 Amo-te!

 Obrigado(a)!

 Um gelado, por favor!

 Desculpa!

 Não percebo



rumeno – română


① unu

 Da

② doi

 Nu

③ trei

 Te iubesc

④ patru

 Mulțumesc

⑤ cinci

 Aș dori o înghețată, vă rog.

⑥ șase

 Îmi pare rău/Mă scuzați

⑦ șapte

 Nu înțeleg

⑧ opt

⑨ nouă

⑩ zece



slovacco – slovensky

① jeden

 Áno

② dva

 Nie

③ tri

 Ľúbim Ťa

④ štyri

 Ďakujem!

⑤ päť

 Prosím si jednu zmrzlinu.

⑥ šesť

 Prepáčte!

⑦ sedem

 Nerozumiem

⑧ osem

⑨ deväť

⑩ desať



sloveno – slovensko

① ena

 Da

② dve

 Ne

③ tri

 Ljubim te

④ štiri

 Hvala

⑤ pet

 Sladoled, prosim

⑥ šest

 Oprostite

⑦ sedem

 Ne razumem

⑧ osem

⑨ devet

⑩ deset

Hola,
me llamo Rubén.
¿Tú cómo te llamas?

Juan.
¿De dónde eres?

De Madrid.
¿Y tú?

De Barcelona.
¿Cuántos años
tienes?

Catorce.

¡Adiós!

¡Nos vemos!

spagnolo – español

① uno

② dos

③ tres

④ cuatro

⑤ cinco

⑥ seis

⑦ siete

⑧ ocho

⑨ nueve

⑩ diez



Sí



No



Te quiero



Gracias



¿Me puede dar
un helado, por favor?



Perdón



No entiendo



- ① ett
- ② två
- ③ tre
- ④ fyra
- ⑤ fem
- ⑥ sex
- ⑦ sju
- ⑧ åtta
- ⑨ nio
- ⑩ tio

-  Ja
-  Nej
-  Jag älskar dig!
-  Tack!
-  Kan jag få en glass?
-  Förlåt!
-  Jag förstår inte



Hallo,
ich heiße Martin.
Wie heißt du?

Julia.
Woher kommst du?

Aus Berlin.
Und du?

Aus Wien.
Wie alt
bist du?

Vierzehn.

Tschuss!

Bis
bald.

tedesco – Deutsch

① eins

② zwei

③ drei

④ vier

⑤ fünf

⑥ sechs

⑦ sieben

⑧ acht

⑨ neun

⑩ zehn

 Ja

 Nein

 Ich liebe dich.

 Danke!

 Ein Eis, bitte!

 Entschuldigung!

 Das verstehe ich nicht.



ungherese – magyar

- ① egy
- ② kettő
- ③ három
- ④ négy
- ⑤ öt
- ⑥ hat
- ⑦ hét
- ⑧ nyolc
- ⑨ kilenc
- ⑩ tíz

 Igen.

 Nem.

 Szeretlek.

 Köszönöm!

 Kérek egy fagyilaltot!

 Bocsánat/Elnézést!

 Nem értem.

Printed by Bietlot in Belgium

Manoscritto completato nel 2021.

La Commissione europea non può essere considerata responsabile per qualsiasi conseguenza derivante dal riutilizzo di questa pubblicazione.

Lussemburgo: Ufficio delle pubblicazioni dell'Unione europea, 2021

© Unione europea, 2021



La politica di riutilizzo dei documenti della Commissione europea è attuata dalla decisione 2011/833/UE della Commissione, del 12 dicembre 2011, relativa al riutilizzo dei documenti della Commissione (GU L 330 del 14.12.2011, pag. 39).

Salvo diversa indicazione, il riutilizzo del presente documento è autorizzato ai sensi della licenza Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY 4.0)

(<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). Ciò significa che il riutilizzo è autorizzato a condizione che venga riconosciuta una menzione di paternità adeguata e che vengano indicati gli eventuali cambiamenti.

Per qualsiasi utilizzo o riproduzione di elementi che non sono di proprietà dell'Unione europea, potrebbe essere necessaria l'autorizzazione diretta dei rispettivi titolari dei diritti.

Print ISBN 978-92-76-19715-7

doi:10.2782/486660

HC-02-20-428-IT-C

PDF ISBN 978-92-76-19684-6

doi:10.2782/467793

HC-02-20-428-IT-N

PER CONTATTARE L'UE

Di persona

I centri di informazione Europe Direct sono centinaia, disseminati in tutta l'Unione europea.

Potete trovare l'indirizzo del centro più vicino sul sito

https://europa.eu/european-union/contact_it

Telefonicamente o per e-mail

Europe Direct è un servizio che risponde alle vostre domande sull'Unione europea. Il servizio è contattabile:

- al numero verde: 00 800 6 7 8 9 10 11 (presso alcuni operatori queste chiamate possono essere a pagamento),
- al numero +32 22999696, oppure
- per e-mail dal sito https://europa.eu/european-union/contact_it

PER INFORMARSI SULL'UE

Online

Il portale Europa contiene informazioni sull'Unione europea in tutte le lingue ufficiali:

https://europa.eu/european-union/index_it

Pubblicazioni dell'UE

È possibile scaricare o ordinare pubblicazioni dell'UE gratuite e a pagamento dal sito

<http://op.europa.eu/it/publications>

Le pubblicazioni gratuite possono essere richieste in più esemplari contattando Europe Direct o un centro di informazione locale (cfr. https://europa.eu/european-union/contact_it).

Legislazione dell'UE e documenti correlati

La banca dati Eur-Lex contiene la totalità della legislazione UE dal 1952 in poi in tutte le versioni linguistiche ufficiali: <http://eur-lex.europa.eu>

Open Data dell'UE

Il portale Open Data dell'Unione europea (<http://data.europa.eu/euodp/it>) dà accesso a un'ampia serie di dati prodotti dall'Unione europea. I dati possono essere liberamente utilizzati e riutilizzati per fini commerciali e non commerciali.

Здравей,
казвам се Катя.
А ти как се казваш?

Marie.
D'où viens-tu?

De Madrid.
¿Y tú?

Iz Dubrovnika.
Koliko imaš godina?

Paisprezece

Farvel.

Měj se
hezky!



Ufficio delle pubblicazioni
dell'Unione europea

ISBN 978-92-76-19684-6
doi:10.2782/467793